

V Bruseli 26. februára 2018
(OR. en)

6418/18

COASI 38
ASIE 9
CFSP/PESC 167
RELEX 148
COHOM 31
COHAFA 11
CIVCOM 22
ONU 15

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	6119/18
Predmet:	Mjanmarsko/Barma – závery Rady (26. februára 2018)

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o Mjanmarsku/Barme, ktoré Rada prijala na svojom 3 598. zasadnutí 26. februára 2018.

Závery Rady o Mjanmarsku/Barme

1. Rada sa zaoberala situáciou v Mjanmarsku/Barme, a predovšetkým v Jakchainskom štáte, ktorá je naďalej mimoriadne závažná. Rada odsudzuje neustále všeobecné a systematické hrubé porušovanie ľudských práv vrátane znásilňovania a zabíjania vojenskými a bezpečnostnými zložkami Mjanmarska/Barmy. Zároveň opätovne odsudzuje útoky Armády spásy arakanských Rohingov (ARSA) a iných ozbrojených skupín.
2. Viac ako 680 000 osôb, zväčša Rohingov, utieklo zo svojich domovov v Jakchainskom štáte a našlo útočisko v Bangladéši. EÚ oceňuje, že Bangladéš týmto ľuďom poskytol prístrešie; EÚ bude naďalej poskytovať humanitárnu a inú pomoc v súlade so svojou dlhodobou angažovanosťou a záväzkami z konferencie darcov, ktorá sa konala 23. októbra 2017 v Ženeve a ktorej spoluorganizátorom bola aj EÚ.
3. EÚ pripomína prioritné záležitosti uvedené v záveroch zo 16. októbra 2017 a odsudzuje skutočnosť, že pokračujúce porušovanie ľudských práv, atmosféra strachu, ohrozenia, beztretnosti a absencia právneho štátu sú v Jakchainskom štáte stále bežné, čo vyvoláva ďalší tok utečencov do Bangladéša – aj keď možno menší, a že prístup humanitárnej a rozvojovej pomoci, ako aj prístup médií do Jakchainského štátu je naďalej obmedzený. EÚ zdôrazňuje dôležitosť plánu na vyriešenie krízy stanoveného vo vyhlásení predsedu BR OSN zo 6. novembra 2017; EÚ bude naďalej túto otázku nastroľovať v kontaktoch s OSN a dôležitými medzinárodnými zainteresovanými stranami.
4. EÚ víta, že vlády Mjanmarska/Barmy a Bangladéša podpísali „Dohodu o návrate osôb vysídlených z Jakchainského štátu“ (23. novembra 2017) a dokument „Praktické aspekty repatriácie vysídlených obyvateľov Mjanmarska z Bangladéša“ (16. januára 2018), čo považuje za dôležité kroky v záujme riešenia prebiehajúcej utečeneckej krízy. EÚ vyzýva obidve strany, aby do tohto procesu v plnom rozsahu zapojili UNHCR a umožnili nezávislé monitorovanie s cieľom zabezpečiť účinnú realizáciu týchto dojednaní v súlade s medzinárodným právom.

5. EÚ nalieha na Mjanmarsko/Barmu, aby vytvorilo podmienky pre dobrovoľný, bezpečný a dôstojný návrat vysídlených osôb do ich miesta pôvodu. Osobitnú pozornosť treba venovať rastúcim potrebám, pokiaľ ide o poskytovanie ochrany domácnostiam, ktorých hlavou sú ženy, obetiam sexuálneho a rodovo motivovaného násillia a deťom vrátane maloletých osôb bez sprievodu a sirôt. V tejto súvislosti by vláda Mjanmarska/Barmy mala vykonať prísne posúdenie potrieb v Jakchajnskom štáte a vypracovať časovo ohraničený akčný plán pre plné vykonanie odporúčaní Poradnej komisie pre Jakchajnský štát s cieľom zlepšiť životné podmienky a situáciu v oblasti ľudských práv na mieste, a to vrátane riešenia problému fyzickej bezpečnosti, bezštátnosti a diskriminácie Rohingov. Mimoriadne dôležité je, aby navrátilci mali prístup k primeranému bývaniu, službám a živobýtiu a aby sa zároveň obetiam, predovšetkým deťom, poskytla primeraná rehabilitácia, čo si bude vyžadovať uvoľnenie obmedzení, ktoré v súčasnosti existujú v Jakchajnskom štáte. EÚ víta úmysel vlády Mjanmarska/Barmy podniknúť kroky na uzatvorenie táborov pre vnútorne vysídlené osoby v centrálnej časti Jakchajnského štátu a zdôrazňuje dôležitosť inkluzívneho, transparentného a konzultačného procesu v súlade s medzinárodnými normami. Mjanmarsko/Barma by malo upustiť od vytvárania nových táborov pre vnútorne vysídlené osoby, ktoré by prijímali navrátilcov z Bangladéša.
6. EÚ konštatuje, že mjanmarské vojenské zložky priznali vykonanie niekoľkých mimosúdnych popráv, a očakáva, že vláda Mjanmarska/Barmy a ozbrojené sily umožnia dôveryhodné a nezávislé vyšetovanie podozrenia z hrubého a systematického porušovania ľudských práv, na ktoré poukázali rozličné orgány OSN, vyšetovacia misia Rady OSN pre ľudské práva a medzinárodné organizácie pôsobiace v oblasti ľudských práv. Páchatelia takýchto trestných činov musia byť bezodkladne postavení pred súd. EÚ v súlade s príslušnými rezolúciami Tretieho výboru Valného zhromaždenia OSN (16. novembra 2017) a Rady pre ľudské práva (5. decembra 2017) opätovne vyzýva vládu Mjanmarska/Barmy, aby spolupracovala s vyšetovacou misiou Rady pre ľudské práva a umožnila jej plný prístup do Mjanmarska na účely riadneho vyšetovania, zohľadňujúc tiež názory všetkých komúnít Jakchajnského štátu.

7. EÚ vyjadruje hlboké poľutovanie na tým, že sa Mjanmarsko/Barma 20. decembra 2017 rozhodlo zastaviť spoluprácu s osobitným spravodajcom OSN pre ľudské práva v Mjanmarsku. EÚ vyjadruje plnú podporu osobitnému spravodajcovi OSN a vyzýva vládu Mjanmarska/Barmy, aby svoje rozhodnutie zmenila. Vzhľadom na závažnosť údajných zločinov proti ľudskosti EÚ vyzýva Mjanmarsko/Barmu, aby pristúpilo k Rímskemu štatútu alebo aby akceptovalo jurisdikciu Medzinárodného trestného súdu v súlade s článkom 12 ods. 3 Rímskeho štatútu.
8. EÚ tiež opakuje svoje znepokojenie v súvislosti s pokračujúcim zhoršovaním situácie v oblasti ľudských práv a bezpečnostnej situácie v Kačjinskom a Šanskom štáte, kde sa zintenzívňujú boje, sú hlásené obete na životoch civilistov a kde žije viac ako 100 000 vnútorne vysídlených osôb, z nich mnoho extrémne zraniteľných. EÚ pripomína, že všetky strany konfliktu musia umožniť rýchly a nehatený prístup humanitárnej pomoci k civilným osobám v núdzi.
9. EÚ očakáva 4. zasadnutie dialógu EÚ a Mjanmarska o ľudských právach, ktorý za EÚ vedie jej osobitný zástupca pre ľudské práva; zasadnutie je naplánované na 5. marca 2018, pričom diskutovať sa má o otázkach súvisiacich s dodržiavaním ľudských práv a základných slobôd vrátane slobody prejavu a slobody médií, so situáciou v Jakchajnskom, Kačjinskom a Šanskom štáte a spoluprácou Mjanmarska/Barmy s mechanizmami a osobitnými postupmi OSN v oblasti ľudských práv.

10. EÚ a jej členské štáty znovu potvrdzujú svoju silnú angažovanosť s cieľom podporiť prechod Mjanmarska/Barmy k demokracii, mierový proces, proces národného uzmierenia a inkluzívny sociálno-ekonomický rozvoj v tejto krajine. V tomto kontexte je EÚ pripravená i) podľa potreby zintenzívniť svoju humanitárnu pomoc; ii) prehĺbiť funkčnosť humanitárno-rozvojového uzla s dôrazom na rovnosť v prístupe k základným sociálnym službám, ako aj na rekonštrukciu, infraštruktúru služieb a rehabilitáciu živobytia v Jakchainskom štáte a ďalších oblastiach postihnutých konfliktom; iii) podporiť vykonávanie odporúčaní Poradného výboru pre Jakchainský štát a iv) pokračovať v podpore mierového procesu a procesu národného uzmierenia, ako aj prebiehajúcich reforiem vrátane reforiem v sektore vzdelávania. Pre udržateľné riešenie krízy Rohingov má kľúčový význam pevná pozícia UNHCR v procese repatriácie utečencov a riešenie hlavných príčin krízy vládou Mjanmarska/Barmy.
11. EÚ vyzýva vládu Mjanmarska/Barmy a bezpečnostné zložky, aby v Jakchainskom, Kačjinskom a Šanskom štáte zaistili bezpečnosť, právny štát a zodpovednosť. Vzhľadom na neúmerné využívanie sily a všeobecné a systematické hrubé porušovanie ľudských práv vrátane sexuálneho a rodovo motivovaného násillia a zabíjania zo strany vojenských a bezpečnostných zložiek a pretrvávajúcu atmosféru beztriestnosti, strachu a ohrozenia v Jakchainskom štáte Rada potvrdzuje platnosť existujúceho embarga na zbrane a vybavenie, ktoré by mohlo byť použité na vnútorné represálie, a vyzýva vysokú predstaviteľku, aby predložila návrh na predĺženie tohto embarga, ako aj konkrétne možnosti jeho bezodkladného sprísnenia. Pokiaľ ide o praktickú obrannú spoluprácu s Mjanmarskom/Barmou, EÚ a jej členské štáty majú v úmysle obmedziť ju na prísne minimum s jediným účelom, ktorým je posilniť demokratické zásady, rešpektovanie ľudských práv a právneho štátu.
12. Rada vyzýva vysokú predstaviteľku, aby bezodkladne predložila návrhy cielených reštriktívnych opatrení voči vyšším vojenským činiteľom Mjanmarských ozbrojených síl (Tatmadaw), ktorí sú zodpovední za hrubé a systematické porušovanie ľudských práv.

13. Rada pripomína, že dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd je zásadnou súčasťou obchodnej politiky EÚ a predpokladom udelenia obchodných preferencií Mjanmarsku podľa princípu „Všetko okrem zbraní“. Rada vyzýva Komisiu, aby naďalej monitorovala situáciu a zintenzívnila svoju angažovanosť voči Mjanmarsku v zmysle ustanovení nariadenia (EÚ) č. 978/2012.
-